

15

つか
しゅつさん
かん
よく使う出産に関することば
(Các từ/cụm từ hay được dùng)

にんしんき
がいらい
妊娠期(外来で)

Thời kỳ mang thai (khám ngoại khoa)

| | | |
|---|----------------|--|
| 母子手帳 ほし てちょう | BOSHI-TECHOU | |
| 妊婦健診 にんぷけんしん | NINPU-KENSHIN | |
| 診察台 じんさつだい | SHINSAT SU-DAI | |
| 内診 ないしん | NAISHIN | |
| 「下から検査します」などと説明される。下着(パンツ) をぬいで、診察台にあがる。ズボンのときは、一緒に ぬぐ。 | | |
| 尿検査 ようけんさ | NYOU-KENSA | |

| | |
|---|--|
| Sở mẫu tử (sở tay sức khỏe mẹ và con) | |
| Khám thai | |
| Ghế khám | |
| Khám trong (kiểm tra vùng kín) | |
| Khi bác sĩ nói “cho tôi khám trong”, bạn hãy cởi quần và quần lót, sau đó nằm lên ghế khám. | |
| Xét nghiệm nước tiểu | |

| | | | | |
|--------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 血圧測定 けつあつそくてい | KETSUATSU-SOKUTEI | | Đo huyết áp | |
| 体重測定 たいじゅうそくてい | TAIJYU-SOKUTEI | | Cân trọng lượng | |
| 血液検査 けつえきけんさ | KETSUEKI-KENSA | | Xét nghiệm máu | |
| 感染症 けんざ 検査 | KANSEN SHO U-KENSA | | Xét nghiệm bệnh truyền nhiễm | |
| 超音波 けんさ 検査 | CHOUONPA-KENSA | | Siêu âm | |
| 「エコー検査」ともいわれる | | | | |
| 胎児心音 けんざ 検査 | TAIJISHINON-KENSA | | Siêu âm còn được gọi là kiểm tra Ekko | |
| 「ドップラー検査」ともいわれる | | | | |
| 子宮頸部 細胞診 けんざ 検査 | SHIKYUKEIB USAIBOUSHI N-KENSA | | Kiểm tra nhịp tim thai nhi | |
| 「スマア検査」ともいわれる | | | | |
| 脣分泌物 けんざ 検査 | CHITSUBUN PITSUBUTSU-KENSA | | Còn được gọi là kiểm tra Dopura | |
| 「おりもの検査」ともいわれる | | | | |
| | | | Xét nghiệm té bào cổ tử cung | |
| | | | Còn được gọi là xét nghiệm Sumea | |
| | | | Xét nghiệm dịch tiết âm đạo | |
| | | | Còn được gọi là xét nghiệm Orimono | |

| | | | | |
|--|---------------------|--|--|--|
| ノンストレステスト | NON-SUTORESUS-TESTO | | Non-stress Test | |
| おなかのはりと赤ちゃんの状態を見る検査。 40~60分くらいかかる。 | | | Là kiểm tra số lần chuồng căng của bụng và trạng thái của thai nhi khi đó. Diễn ra từ 40 đến 60 phút. | |
| 分娩予約 | BUNBEN YOYAKU | | Đặt hẹn sinh | |
| 出産するためによくすること。 早い時期に必要なことが多いので、スタッフに相談しましょう。予約金を支払うこともあります。 | | | Đặt giường để nhập viện khi sinh. Vì nhiều viện chỉ nhận đặt hẹn sinh từ giai đoạn đầu thời kỳ mang thai nên hãy xin tư vấn từ các bác sĩ từ sớm. Đôi khi phải trả phí hẹn sinh. | |

分娩期(出産のとき)

| | | |
|-------------|--------------------|--|
| 便がしたい 感じ | BEN-GA-SHITAIKANJI | |
| 毛をそる | KE-O-SORU | |
| 浣腸 | KANCHOU | |
| 点滴 | TENTEKI | |

Chuyển dạ (khi sắp sinh)

| | |
|------------------------|--|
| Cảm giác muốn đi ngoài | |
| Cạo lông mu | |
| Thụt phân | |
| Truyền dịch | |

| | | |
|---|--------------------------------|--|
| 深厚的呼吸 しんこきゅう | SHINKOKYU | |
| 息をすう いきをすう | IKI-O-SUU | |
| 息をはく いきをはく | IKI-O-HAKU | |
| 力をぬく ちからをぬく | CHIKARA-O-NUKU | |
| あごをひく AGO-O-HIKU | | |
| おしりを ぶんべんだい 分婉台に つける につける | OSHIRI-O-BUNBENDAI-NI-TSUKERU | |
| いきむ IKIMU | | |
| 足を開く あしをひらく | ASHI-O-HIRAKU | |
| 目を開ける めを開ける | ME-O-AKERU | |
| 赤ちゃんが でるところ を切る あかちゃんが でるところ をきり きる | AKACHAN-GA-DERUTOKORO-O-O-KIRU | |

| | |
|----------------------|--|
| Thở sâu | |
| Hít vào | |
| Thở ra | |
| Thả lỏng cơ thể | |
| Kéo/ ghì cẳng xương | |
| Áp mông xuống ghế đẻ | |
| Rặn | |
| Dạng chân | |
| Mở mắt | |
| Cắt/ rạch cửa mình | |

| | | |
|--------------------------|---------------|--|
| 胎盤 たいばん | TAIBAN |  |
| 出血 しゅっけつ | SHUKKETSU |  |
| 着がえる きがえる | KIGAERU |  |
| 眠る ねむる | NEMURU |  |
| 部屋に かえる へやに かえる | HEYA-NI-KAERU |  |

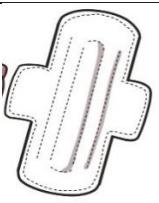
| | |
|----------------------|--|
| Nhau thai |  |
| Xuát huyết/ra máu |  |
| Thay quần áo |  |
| Ngủ |  |
| Chuyển về phòng bệnh |  |

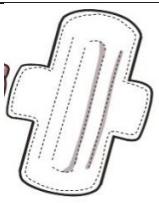
さんご しゅつさん 産後(出産のあと)

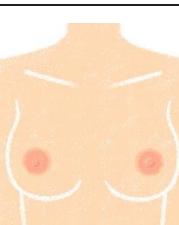
| | | |
|---------------|----------------|---|
| くすり 薬をのむ | KUSURI-O-NOMU |  |
| あさ 朝 | ASA |  |
| ひる 昼 | HIRU |  |
| よる 夜 | YORU |  |
| しょくじ 食事のあと | SHOKUJI-NO-ATO |  |

Hậu sản

| | |
|-----------------|---|
| Uống thuốc |  |
| Sáng |  |
| Trưa |  |
| Tối |  |
| Sau khi ăn xong |  |

| | | |
|---------------------------|--|---|
| ょう 尿の回数 | NYOU-NO-KAISUU |  |
| ょう 尿がない | NYOU-GA-DENAI |  |
| べん 便の回数 | BEN-NO-KAISUU |  |
| べん 便がない | BEN-GA-DENAI |  |
| じょくじ 食事の たべた量 | SHOKUJI-NO-TABETARYO |  |
| ぜんぶ 全部 | ZENBU | |
| はんぶん 半分 | HANBUN | |
| わり 3割 | SANWARI | |
| たべて いない | TABETE-INAI | |
| ナプキン (パット)を みせてください | NAPUKIN (PATTO) -O-MISETE-KUDASAI |  |
| ち 血の量 | CHI-NO-RYO |  |
| おお 多い | OOI | |
| すく 少ない | SUKUNAI | |
| おな 同じ | ONAJI | |

| | |
|----------------------------------|---|
| Số lần đi tiểu |  |
| Khó tiêu |  |
| Số lần đi ngoài |  |
| Táo bón/ khó đi ngoài |  |
| Lượng cơm ăn |  |
| Toàn bộ | |
| Một nửa | |
| Khoảng một phần ba | |
| Không ăn/Chưa ăn | |
| Cho tôi xem băng vệ sinh của bạn |  |
| Lượng máu |  |
| Nhiều | |
| Ít | |
| Như trước | |

| | | | | |
|---------------------|--|---|--|---|
| 下の傷を みせて ください | SHITA-NO- KIZU-O- MISETE- KUDASAI |  | Cho tôi xem vết thương (vết khâu) vùng dưới |  |
| お腹を みせて ください | ONAKA-O- MISETE- KUDASAI |  | Cho tôi xem phần bụng |  |
| いた 痛い | ITAI |  | Đau |  |
| つよ 強い | TSUYOI | | Mạnh, cứng | |
| よわ 弱い | YOWAI | | Yếu, mềm | |
| 医師が診察 します | ISHI-GA- SHINSATSU- SHIMASU |  | Bác sĩ sẽ kiểm tra |  |
| 採血を します | SAIKETSU-O- SHIMASU |  | Lấy mẫu máu |  |
| おっぱいが いた 痛い | OPPAI-GA- ITAI |  | Đau vùng ngực, bầu vú |  |
| おっぱいが はる | OPPAI-GA- HARU |  | Căng cứng bầu vú |  |
| おっぱいが あつ 熱い | OPPAI-GA- ATSUI |  | Bầu vú nóng |  |

| | | | | |
|-----------------------|-----------------|--|-----------------------|--|
| ちくび 乳首が痛い | CHIKUBI-GA-ITAI |  | Đau đầu nhũ |  |
| じゅにゅう 授乳 | JYUNYU |  | Cho bé bú sữa |  |
| よこだき 横抱き | YOKO-DAKI |  | Ôm ngang |  |
| たてだき 縱抱き | TATE-DAKI |  | Ôm đứng |  |
| こうさだ 交差抱き | KOUSA-DAKI |  | Ôm ngược tay |  |
| わきだ 脇抱き | WAKI-DAKI |  | Ôm kẹp nách (ôm bóng) |  |
| レイドバック REIDO-BAKKU | |  | Tư thế nằm nghiêng |  |
| もくよく 沐浴 | MOKUYOKU |   | Tắm |   |

| | | |
|------------------|-----------------|--|
| 沐浴指導 もくよくしどう | MOKUYOKU-SHIDOU | |
| 退院指導 たいいんしどう | TAIIN-SHIDOU | |
| 面会時間 めんかいじかん | MENKAI-JIKAN | |
| 退院の時間 たいいんじかん | TAIIN-NO-JIKAN | |
| シャワーを あびる | SHAWA-O-ABIRU | |
| めまいが する | MEMAI-GA-SURU | |
| 頭が いたい | ATAMA-GA-ITAI | |
| 吐き気が ある | HAKIKE-GA-ARU | |
| だるい | DARUI | |

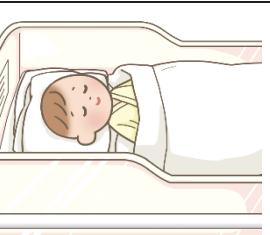
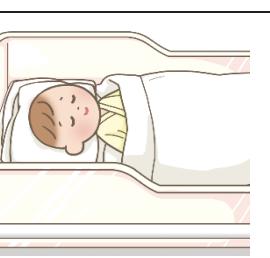
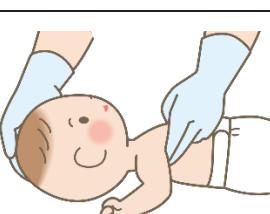
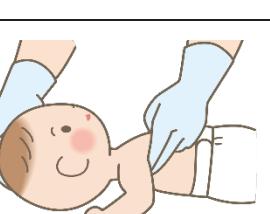
| | |
|-------------------------|--|
| Hướng dẫn tắm cho bé | |
| Hướng dẫn khi xuất viện | |
| Thời gian vào thăm | |
| Giờ ra viện | |
| Tắm vòi sen | |
| Choảng váng | |
| Đau đầu | |
| Buồn nôn | |
| Mỏi mệt | |

あか
赤ちゃんに
かんれん
関連して
つか
よく使われる表現

| | | |
|--------------|----------------------|---|
| 母乳を のまない | BONYU-O- NOMANAI |  |
| ミルクを のまない | MIRUKU-O- NOMANAI |  |
| げっぷが でない | GEPPU-GA- DENAI |  |
| すぐ泣く | SUGU-NAKU |  |
| 泣きやまな い | NAKI- YAMANAI |  |
| だっこ | DAKKO |  |
| ミルク | MIRUKU |  |

Các từ thường dùng về bé

| | |
|--------------------|---|
| Bé không bú sữa mẹ |  |
| Bé kém ăn |  |
| Không ợ khí |  |
| Hay khóc |  |
| Khóc lâu |  |
| Ôm bé |  |
| Uống sữa ngoài |  |

| | | | | |
|--------------|---------------------------------|---|-----------------------|---|
| おむつ | OMUTSU |  | Bỉm |  |
| 赤ちゃんのきがえ | AKACHAN-NO-KIGAE |  | Đồ thay cho bé |  |
| 少しの間あずかってほしい | SUKOSHI-NO-AIDA-AZUKATTE-HOSHII |  | Muốn gửi bé một lúc |  |
| 手伝ってほしい | TETSUDATTE-HOSHI |  | Cần giúp đỡ |  |
| わからない | WAKARANAI |  | Không biết |  |
| 新生児室 | SHINSEIJI-SHITSU |  | Phòng cho trẻ sơ sinh |  |
| 体重測定 | TAIJYU-SOKUTEI |  | Cân trọng lượng bé |  |
| 赤ちゃんの検査 | AKACHAN-NO-KENSA |  | Kiểm tra sức khỏe bé |  |